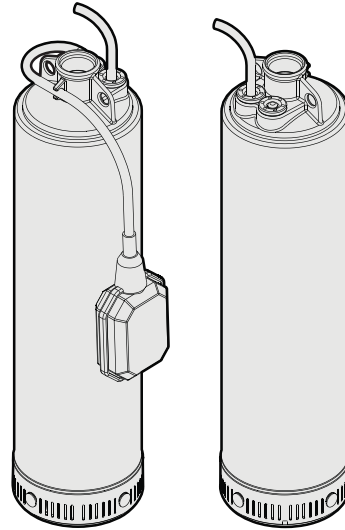




Pompes Guinard

Loisirs

IDRA N ARIANA N IDRAMATIC






(E)	Manual de instrucciones	2
(GB)	Instruction Manual	6
(F)	Manuel d'instructions	10
(D)	Betriebsanleitung	14
(I)	Manuale di istruzioni	18
(P)	Manual de instruções	22
(NL)	Gebruiksaanwijzing	26
(RUS)	Инструкция по эксплуатации	30
(ZH)	使用说明	34
(AR)	كتيب التعليمات	38




1. Instructions relatives à la sécurité et à la prévention de dommages aux personnes et aux biens

(Fig. 9)

A	Attention aux limites d'emploi.	G	Attention aux liquides et aux environnements dangereux.
B	La tension inscrite sur la plaque doit être la même que celle du réseau.	H	Ne pas transporter la pompe en la tenant par le câble électrique.
C	Branchez l'électropompe au réseau à l'aide d'un interrupteur omnipolaire (qui puisse interrompre tous les câbles d'alimentation), avec une distance d'ouverture des contacts de 3 mm minimum.	I	La pompe ne peut être démontée que par du personnel autorisé.
D	Installez un interrupteur différentiel de haute sensibilité (0,03 A), comme protection supplémentaire contre les électrocutions, qui peuvent s'avérer mortelles.	J	Attention à la formation de glace.
E	Réalisez un raccordement à la terre de la pompe.	K	Débranchez l'électropompe avant toute intervention de maintenance.
F	Utilisez la pompe en respectant les utilisations prévues indiquées sur la plaque.		

2. Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.

Les symboles   , associés aux mots « danger » et « attention », indiquent une situation dangereuse, si les recommandations ne sont pas respectées.

-  **DANGER** Le non-respect de cette recommandation comporte un risque d'électrocution.
risque d'électrocution
-  **DANGER** Le non-respect de cette recommandation comporte un risque de dommage aux personnes ou aux biens.
-  **ATTENTION** Le non-respect de cette recommandation comporte un risque de dommage pour la pompe ou l'installation.

3. Généralités

Nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes, afin de réaliser une installation correcte et sans aucun problème, et obtenir ainsi le meilleur rendement de nos électropompes.

Les pompes IDRA N/ARIANA N sont des pompes submersibles verticales faciles à mettre en place ; elles ont été conçues pour un travail en eau propre, sans éléments en suspension, et à une température maximum de 35°C.


Les modèles IDRAMATIC sont des pompes à régulateur électronique de pression intégré, qui comprennent une soupape anti-retour et un système électronique de contrôle. Ces pompes sont conçues pour automatiser le démarrage et l'arrêt, et pour éviter que la pompe ne fonctionne sans eau. Si la consommation d'eau est supérieure à 1,4 l/min (4,31 US g.p.m.), la pompe restera toujours en marche.

La pression au démarrage des modèles IDRAMATIC est de 2 bars(1000)/ 3 bar(1200). La pompe fonctionne tant que le robinet est ouvert. Dès que l'on ferme les robinets, la pompe s'arrête.


Ces pompes submersibles ont été fabriquées avec des matériaux de première qualité et soumises à des contrôles hydrauliques et électriques stricts, qui ont été rigoureusement vérifiés.

Vous obtiendrez une installation correcte en suivant ces instructions et celles du schéma électrique ; sans cela il existe un risque de surcharge dans le moteur ou d'autres conséquences, pour lesquelles nous ne serions pas responsables.


4. Installation

 Les pompes ne doivent pas être posées au fond du puits, ni placées trop près des murs. Pour éviter cela, il faut suspendre la pompe à un câble par la anse qui se trouve sur sa partie supérieure.

La pompe ne doit jamais être suspendue par son câble électrique ou par les tuyaux de refoulement. La pompe doit être partiellement immergée afin d'obtenir un bon refroidissement. Voir fig. 1 et 2.

 Vérifiez que le débit du puits est supérieur au débit nécessaire, afin d'éviter que la pompe ne travaille à sec ou ne démarre et s'arrête trop fréquemment.

Si le puits a des fluctuations importantes de niveau, il est recommandé d'installer des électrosondes de niveau. Afin de ne pas abîmer le câble d'alimentation du moteur et des électrosondes de niveau, fixez-les au tuyau de refoulement à l'aide de colliers lorsque vous les descendez dans le puits.

 Sur les modèles IDRAMATIC, la hauteur géométrique de la position de la pompe au point le plus haut de l'installation ne doit pas dépasser 20m(1000)/30m(1200) . Voir fig. 3.

5. Montage des tuyaux de refoulement


Les pompes sont prêtes à être connectées à des tuyaux de 1" ; cependant, lorsque la hauteur géométrique est considérable et que les parcours sont longs et sinueux, nous recommandons l'utilisation de tuyaux d'un diamètre plus important, afin d'éviter au maximum les pertes de charge par friction, et d'obtenir le meilleur rendement hydraulique possible.

Installez une soupape anti-retour à la sortie de la pompe ; vous éviterez ainsi que le tuyau ne se vide à chaque arrêt de la pompe.

La soupape anti-retour est déjà installée sur les modèles IDRAMATIC. N'INSTALLEZ AUCUNE AUTRE SOUPAPE. Installez le vase d'expansion joint (Kit Pres) sur le tube d'impulsion. Voir fig. 3.

Si vous choisissez un tube en plastique plutôt qu'un tuyau métallique, assurez-vous qu'il résiste à la pression de la pompe. Évitez que ce tuyau soit plié car, en plus de ne pas atteindre le débit souhaité, il entraverait le fonctionnement normal de la pompe.

6. Connexion électrique

 Les connexions électriques ainsi que les raccords doivent être effectués par des installateurs professionnels autorisés.

La pompe doit être installée avec un interrupteur différentiel (1 fn = 30 mA). IΔn

L'installation électrique devra disposer d'un interrupteur à ouverture de contact d'au moins 3 mm.

Pour prolonger le câble électrique, n'utilisez que des raccords de connexion en résine. Il faut faire très attention à ce que les couleurs des câbles de la pompe coïncident avec ceux de la rallonge.


Il est impératif de brancher le câble à la terre (couleur jaune-vert).

Sur les moteurs monophasés à condensateur externe, le condensateur doit être branché au tableau de protection à l'extérieur du puits.

La protection thermique doit être fournie par l'utilisateur (en accord avec les normes de l'installation en vigueur).

Pour que la connexion électrique soit correctement installée, suivre les schémas de la fig. 4 (condensateur extérieur), 5 (condensateur intérieur) ou 6 (triphasé).

7. Contrôles précédant une première mise en marche

 Vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur la plaque des caractéristiques.

Vérifiez que la valeur du condensateur soit la même que celle indiquée sur la plaque (seulement pour la version monophasée).

Vérifiez que la pompe se trouve complètement submergée. Si le débit est inférieur au débit requis, inverser deux phases d'alimentation dans le tableau de protection (seulement pour la version triphasée).

LA POMPE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER À SEC.

8. Mise en marche

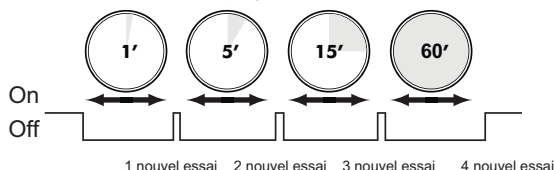
S'il existe une vanne de passage, ouvrez-la à fond.

Branchez l'interrupteur d'alimentation électrique ; à aucun moment l'eau ne jaillira des tuyaux instantanément ; si le parcours est long, attendez quelques minutes.

Vérifiez que le courant absorbé corresponde à celui indiqué sur la plaque de caractéristiques et ajustez le relais thermique (seulement sur la version triphasée).

Si le moteur ne démarre pas ou si l'eau ne coule pas en fin de tuyau, recherchez l'anomalie parmi les pannes les plus courantes ; vous pourrez trouver une solution à ces pannes au point n°10.

Sur les modèles IDRAMATIC attendre environ 10 secondes pour l'amorçage. Lorsque le circuit électronique détecte un manque d'eau, la pompe s'arrête. Le circuit réalise alors 4 nouvelles tentatives. Si lors de ces essais il n'est pas possible de rétablir la pression, par manque d'eau, le circuit reste défaillant jusqu'à ce qu'il soit réactivé manuellement (en débranchant puis rebranchant l'alimentation électrique).



IDRAMATIC dispose d'une sécurité anti-blocage. Après 100 heures d'inactivité la pompe réalise automatiquement un démarrage de 2 secondes afin d'éviter le blocage de la partie hydraulique.

9. Maintenance



Ces pompes submersibles n'ont besoin d'aucune maintenance.

En période de gel, prenez la précaution de vider l'eau dans les tuyaux.

Si la pompe doit rester inactive plus longtemps, il est recommandé de la sortir du puits et de la ranger dans un endroit sec et aéré.

Attention : en cas de panne, le changement du câble électrique et la manipulation de la pompe ne peuvent être effectués que par un service technique autorisé.

10. Pannes éventuelles, causes et solutions

1. La pompe ne se met pas en marche.
2. La pompe fonctionne mais il n'y a pas de débit.
3. La pompe s'arrête automatiquement.
4. Le débit ne correspond pas à la courbe fournie.

Pannes	Causes	Solutions
1	Manque de courant	Vérifier les fusibles et tous les dispositifs de protection
2	Baisse du niveau de l'eau dans le puits	Vérifiez que la pompe se trouve complètement submergée
3	Erreur de tension électrique	Vérifiez que la tension électrique correspond à celle marquée sur la plaque de caractéristiques
4	Hauteur manométrique totale supérieure à celle prévue	Vérifier la hauteur géométrique et les pertes de charge
1, 3	Intervention de la protection thermique	Remettre à zéro le relais thermique, ou attendre qu'il refroidisse
2	Tube d'impulsion débranché	Brancher ce tuyau au canal d'évacuation de la pompe
3, 4	Débit du puits insuffisant	Mettre la vanne à la sortie pour réduire le débit de la pompe
4	Filtre d'entrée d'eau obstrué	Nettoyer le filtre d'aspiration
1, 3	Arrêt par les sondes de niveau	Attendre la récupération du niveau du puits
2	Soupape anti-retour montée à l'envers	Inverser le sens de la soupape
4	Usure de la partie hydraulique	Contactez un Service Technique Agréé
1, 4	Condensateur mal branché (version II)	Voir le schéma de connexion
4	Tuyau d'impulsion défectueux	Remplacer ce tuyau par un tuyau neuf
1	Câble d'alimentation coupé	Vérifier le câble électrique

11. Rapport des principaux éléments.

(Fig. 8)

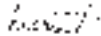
Les matériaux utilisés sont d'excellente qualité, ils ont été soumis à des contrôles stricts puis rigoureusement vérifiés.
Le rapport des principaux éléments peut être consulté sur la Fig.8.

12. Déclaration de Conformité

PRODUITS : IDRA N / ARIANA N / IDRAMATIC

Les produits décrits ci-dessus sont conformes à :

Directive des machines 2006/42/CE et Norme EN 809, Directive de Basse Tension 2006/95/CE et Norme EN 60335-2-41,
Directive CEM 2004/108/CE.



Signature/Poste: Patrice Montserrat (President Director General)

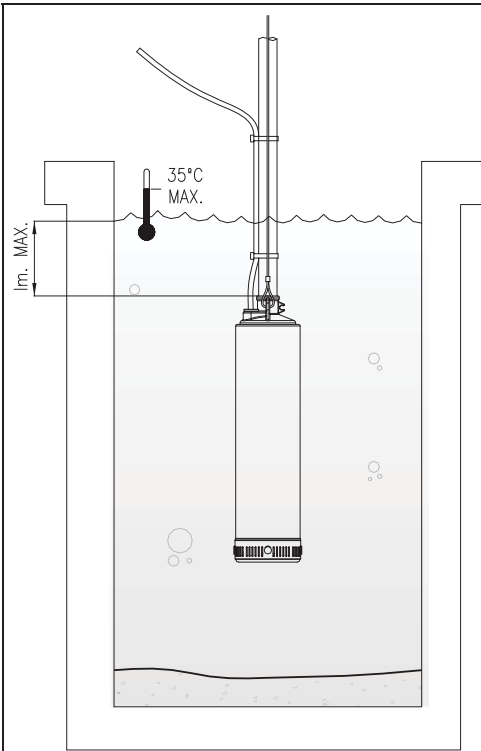


Fig. 1

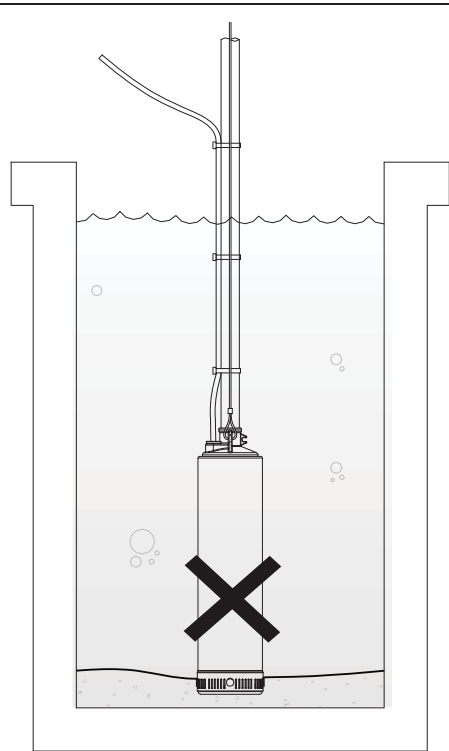


Fig. 2

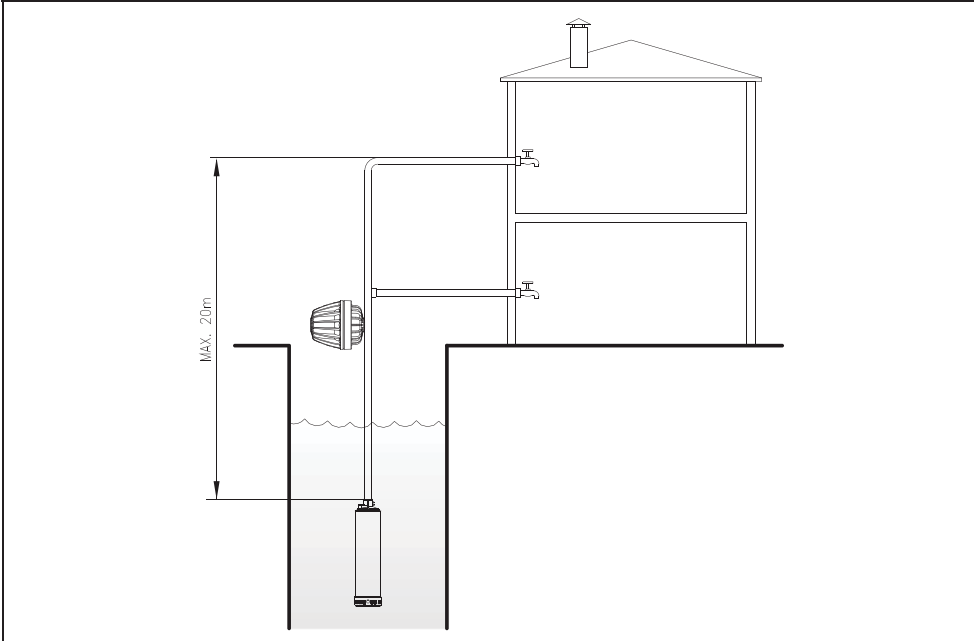


Fig. 3

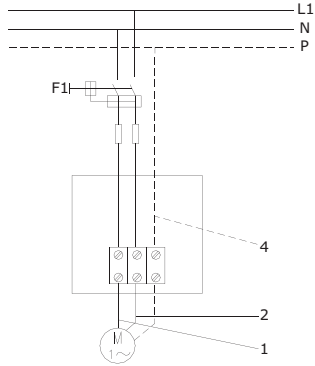


Fig. 4

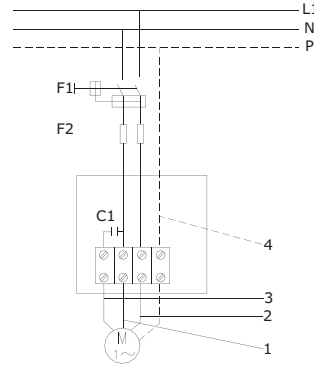


Fig. 5

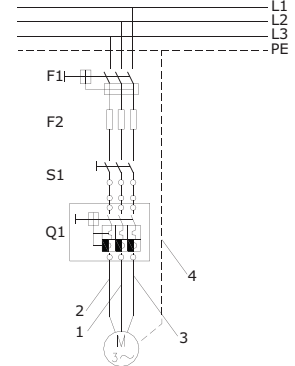


Fig. 6

	(E)	(GB)	(F)	(D)	(I)
1.	Azul	Blue	Bleu	Blau	Blu
2.	Negro	Black	Noir	Schwarz	Nero
3.	Marron	Brown	Marron	Braun	Marrone
4.	Amarillo / Verde	Yellow / Green	Jaune / Vert	Gelb / Grün	Giallo / Verde
C1.	Condensador	Capacitor	Condensateur	Kondensator	Condensatore

	(P)	(NL)	(RUS)	(ZH)	(AR)
1.	Azul	Blauw	Синий	蓝色	ازرق
2.	Preto	Zwart	Черный	黑色	أسود
3.	Castanho	Bruin	Коричневый	棕色	بني
4.	Amarelo / verde	Geel / Groen	Желтый / Зеленый	黄色 / 绿色	أصفر / أخضر
C1.	Condensador	Condensator	Конденсатор	电容器	المكثف

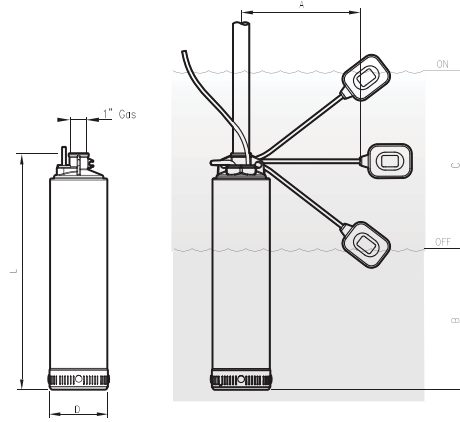


Fig. 7

	Q max. [l/l']	H max. [mca]	Im max.	A 1~230V [A]	Cond. [μF]	P1 1~230V [Kw]	IP	η [%]	DBa ±1	L [mm]	D [mm]	A max. [cm]	A1 max. [cm]	B min. [cm]	C max. [cm]	A min. [cm]	A1 min. [cm]	B max. [cm]	C min. [cm]	Peso. [kg]
IDRA/ARIANA 4000 N	70	35	9	2.9	6+6	0.65	68	32	<70	470	120	23	46	31	22	23	33	27	12	10.6
IDRAMATIC 1000	70	47	14	4	6+6	0.9	68	32	<70	493	120	-	-	-	-	-	-	-	-	11.7
IDRA 5000 N	70	59	14	4.7	6+6	1	68	33	<70	517	120	23	46	38	22	23	33	44	12	12.2
IDRAMATIC 1200	70	71	14	5.8	6+6	1.2	68	34	<70	560	120	-	-	-	-	-	-	-	-	13.6

(E)	(GB)	(F)	(D)	(I)
<p>Temperatura líquido: 4°C a 35°C</p> <p>Temperatura de almacenamiento: -10°C a +50°C</p> <p>Humedad relativa del aire: 95% Max.</p> <p>Motor classe: I</p>	<p>Liquid temperature: 4°C to 35°C</p> <p>Storage temperature: -10°C to +50°C</p> <p>Relative humidity of the air: max. 95%</p> <p>Motor class: I</p>	<p>Température liquide 4°C à 35°C</p> <p>Température de stockage : -10°C à +50°C</p> <p>Humidité relative de l'air : 95% Max.</p> <p>Classe moteur : I</p>	<p>Temperatur der Flüssigkeit: 4°C bis 35°C</p> <p>Lagertemperatur: -10°C bis +50°C</p> <p>Luftfeuchtigkeit: 95% max.</p> <p>Motorklasse: I</p>	<p>Temperatura liquido: da 4°C a 35°C</p> <p>Temperatura di rimessaggio: da -10°C a +50°C</p> <p>Umidità relativa dell'aria: 95% Max.</p> <p>Classe motore: I</p>
(P)	(NL)	(RUS)	(ZH)	(AR)
<p>Temperatura líquido: 4°C a 35°C</p> <p>Temperatura de armazenamento: -10°C a +50°C</p> <p>Humidade relativa do ar: 95% Max.</p> <p>Motor classe: I</p>	<p>Temperatuur vloeistof: 4°C tot 35°C</p> <p>Opslagtemperatuur: -10°C tot +50°C</p> <p>Relatieve luchtvochtigheidsgraad: 95% Max.</p> <p>Motorklasse: I</p>	<p>Температура жидкости: от 4°C до 35°C</p> <p>Температура хранения: от -10°C до +50°C</p> <p>Относительная влажность воздуха: 95% макс.</p> <p>Класс двигателя: I</p>	<p>液体温度: 4°C 至 35°C</p> <p>贮存温度: -10°C 至 +50°C</p> <p>空气相对湿度: 最大 95%</p> <p>电机等级: I</p>	<p>درجة حرارة السائل: من 4 درجات إلى 35 درجة مئوية</p> <p>درجة حرارة التخزين من -10 درجات إلى +50 درجة مئوية</p> <p>الرطوبة النسبية في الهواء: 95% كحد أقصى.</p> <p>فئة المحرك </p>

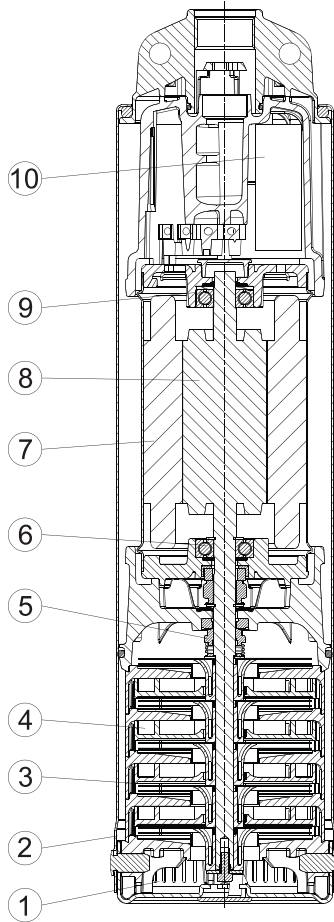


Fig. 8

	(E)	(GB)	(F)	(D)	(I)
1.	Cuerpo aspiración	Intake housing	Corps d'aspiration	Ansaugkörper	Corpo di aspirazione
2.	Cuerpo bomba	Pump housing	Corps de pompe	Pumpenkörper	Corpo della pompa
3.	Rodete	Impeller connector	Roue	Läufer	Girante
4.	Difusor	Diffuser	Diffuseur	Diffusor	Diffusore
5.	Retén mecánico	Mechanical seal	Garniture mécanique	Mechanischer Rückhalter	Tenuta meccanica
6.	Cojinete	Mounting	Coussinet	Lager	Cuscinetto
7.	Estator	Stator	Stator	Ständer	Statore
8.	Eje motor	Motor axle	Axe moteur	Motorwelle	Asse del motore
9.	Cojinete	Mounting	Coussinet	Lager	Cuscinetto
10.	Condensador	Capacitor	Condensateur	Kondensator	Condensatore

	(P)	(NL)	(RUS)	(ZH)	(AR)
1.	Corpo aspiração	Aanzuiglichaam	Всасывающий корпус	入水口外壳	مبيت المنخل
2.	Corpo da bomba	Pomplichaam	Корпус насоса	水泵外壳	مبيت المضخة
3.	Impulsor	Waaier	Крыльчатка	叶轮接头	موصل الدافعة
4.	Difusor	Diffusor	Диффузор	扩散器	الناشرة
5.	Retentor mecânico	Mech. afdichting	Механический удерживающий элемент	机械密封	المانعة الميكانيكية
6.	Apoio	Lager	Подшипник	固定件	التركيب
7.	Estator	Stator	Статор	定子	الجهاز الساكن
8.	Veio do motor	Motoras	Ось двигателя	电机轴	محور المحرك
9.	Apoio	Lager	Подшипник	固定件	التركيب
10.	Condensador	Condensator	Конденсатор	电容器	المكثف

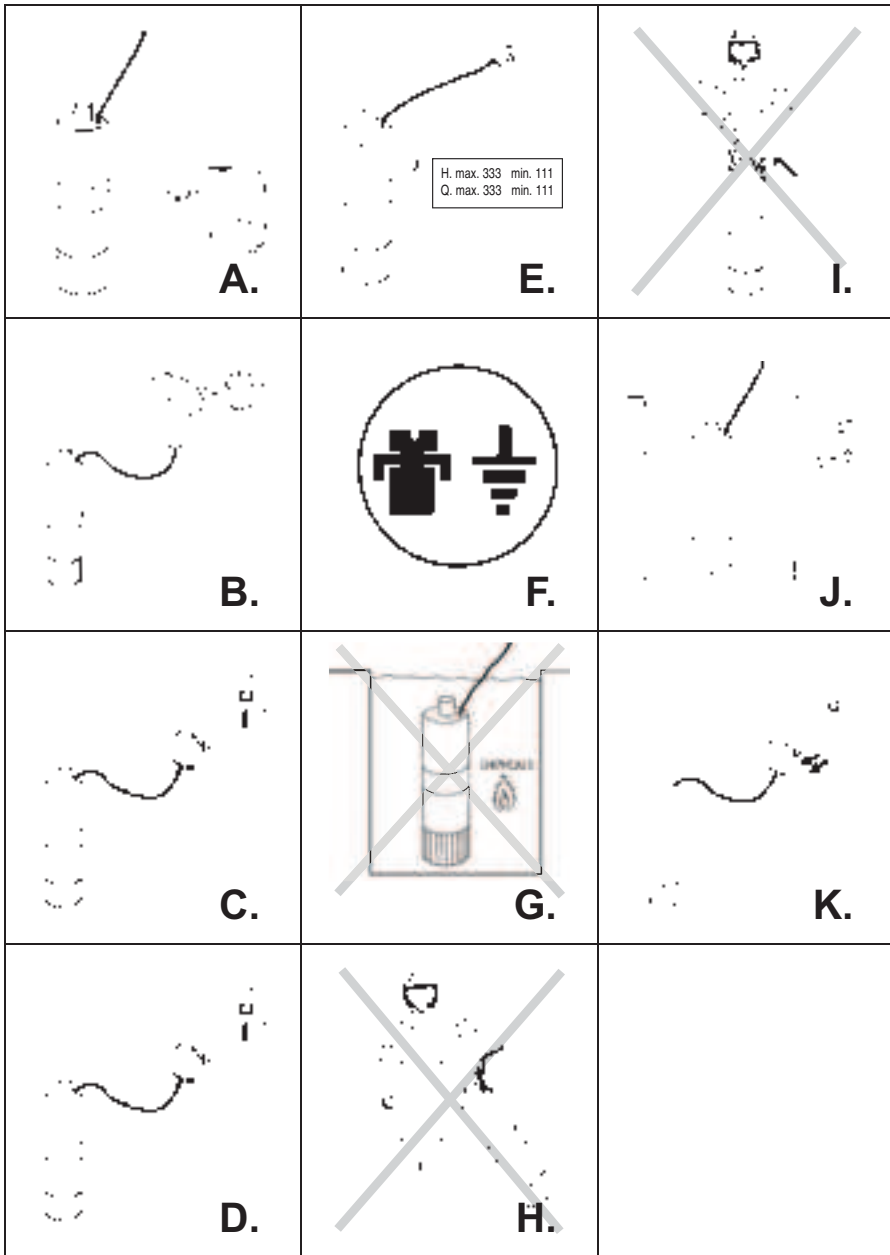


Fig. 9

POMPES GUINARD LOISIRS

58, Route de Perpignan
66380 PIA - FRANCE